

Notice d'installation et de maintenance

FR

Installation and maintenance instructions

EN

Installations- und Wartungsanleitung

DE

Montage- en onderhoudshandleiding

NL

Instrucciones de instalación y mantenimiento

ES

Manuale di installazione e di manutenzione

IT

Inttallations- og vedligeholdelsesvejledning

DA

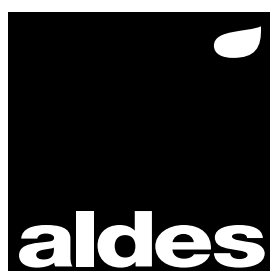
Installations- och underhållshandbok

SV

Installasjons- og vedlikeholdsinstruksjoner

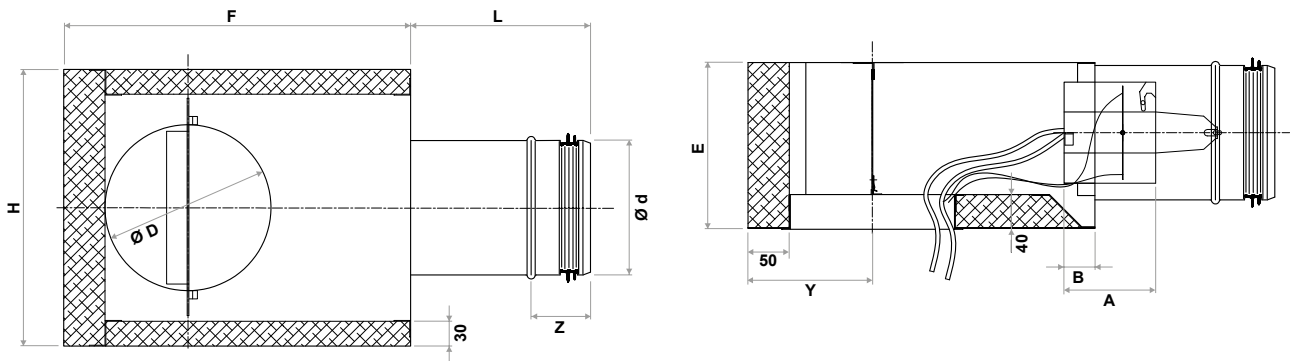
NO

SC 984



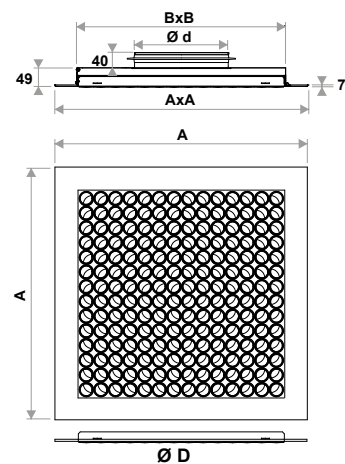
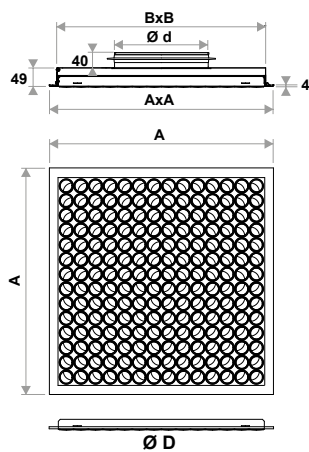
www.aldes.com

1. ENCOMBREMENT • DIMENSIONS • ABMESSUNGEN • AFMETING • DIMENSIONES • DIMENSIONI • DIMENSIONER • MÅTT • DIMENSJONER



Taille / Size	Ø D*	Ø d*	A*	B*	F*	H*	E*	L*	Y*	Z*
125-100	125	97,5	80	25	280	250	140	135	115	40
160-125	160	122,5	100	30	350	285	165	155	132	40
200-160	200	157,5	125	35	420	325	200	185	152	40
250-200	250	197,5	155	45	500	380	240	220	177	40
315-250	315	247,5	195	55	615	455	295	275	210	50

*mm



SC 984

Taille / Size	A*	B**	Ø d*	Poids / Weight kg
125	370	330	125	2,2
160	370	330	160	2,2
200	446	406	200	3,0

*mm

SC 984T

Taille / Size	A*	B*	Ø d*	Poids / Weight kg
125	595	330	125	4,3
160	595	330	160	4,3
200	595	406	200	4,6
250	595	552	250	5,1
315	595	552	315	5,1

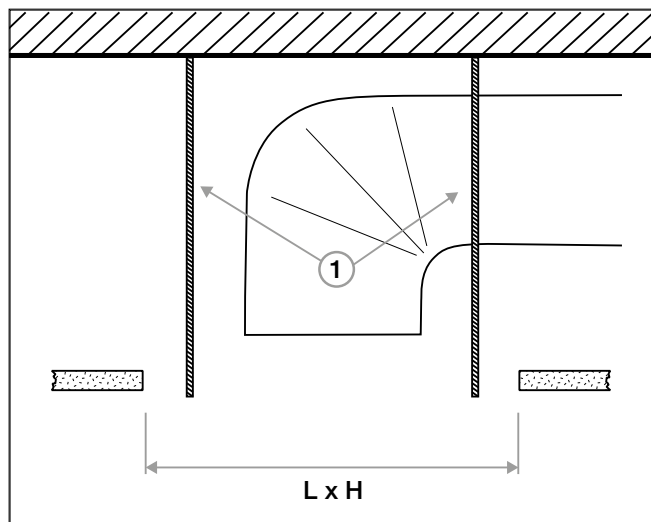
*mm

2. MONTAGE • ASSEMBLY • EINBAU • MONTAGE • MONTAJE • MONTAGGIO • MONTERING • MONTERINGSPROCESSEN • MONTERING



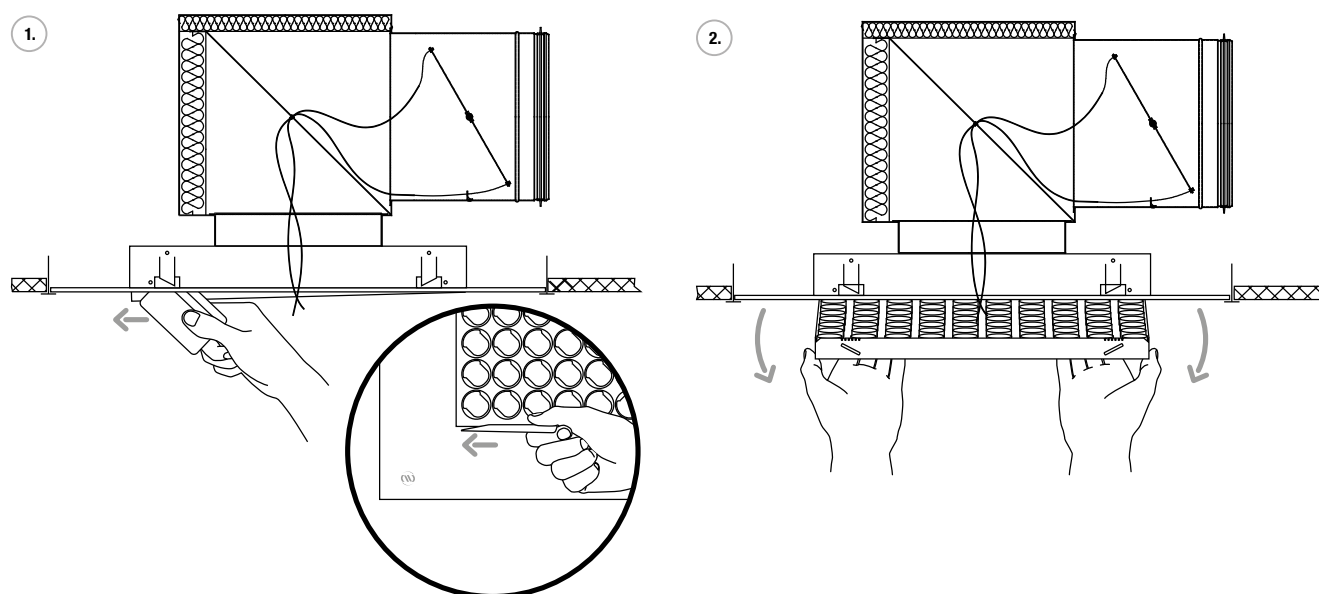
2.1. Cas avec plénum • With plenum • Mit Plenum • Met plenum • Caso con pleno • Caso con plenum • Kasse med plenum • Med plenum • Kasse med plenum

- FR** Le plenum est fixé au plafond avec des tiges filetées et est ensuite relié au système de conduits d'air. Puis, l'unité de diffusion d'air de soufflage ou d'extraction est fixée.
- EN** The plenum box is fixed to the ceiling with threaded stem and then connected to the air duct system. Then the chosen supply or extract air diffuser unit is placed and fixed onto it.
- DE** Das Plenum wird mit Gewindestangen an der Decke befestigt und danach an das Luftkanalsystem angeschlossen. Danach wird die Luftverteilungseinheit für Gebläse oder Abluft befestigt.
- NL** Het plenum wordt met draadstangen aan het plafond bevestigd en vervolgens aangesloten op het luchtkanaalsysteem. Daarna wordt de luchtverdelingseenheid voor uitgeblazen of afgezogen lucht bevestigd.
- ES** El pleno se fija al techo con las varillas roscadas y, a continuación, se conecta al sistema de conductos de aire. Después, se fija la unidad de difusión de aire de impulsión o extracción.
- IT** Il plenum viene fissato al soffitto con aste filettate e poi collegato al sistema di condotti d'aria. Poi viene montata l'unità di immissione o di estrazione dell'aria.
- DA** Plenumet er fastgjort til loftet med gevindstænger og forbindes derefter til lufrørledningssystemet. Derefter fastgøres enheden til indblæsning eller udsugning af luft.
- SV** Plenumlådan ska fästas i taket med gängad stav och ska sedan anslutas till luftkanalsystemet. Sedan ska till- eller frånluftsspridaren fästas på denna.
- NO** Plenumboksen er festet til taket med gjengede stenger, og er deretter koblet til luftkanalsystemet. Deretter fester man luftspred- eller luftekstraksjonsenheten.



- ① Tige filetée • Threaded rod • Gewindestange • Draadstang • Varilla roscada • Asta filettata • Gevindstang • Gängad stav • Gjenget stang

- FR** Le diffuseur, quel que soit sa taille, peut être directement connecté au plénum à l'aide de deux vis. La plaque avant du diffuseur peut être facilement ouverte à l'aide d'une carte en plastique, et donc retirée, ce qui permet une installation et un nettoyage rapide.
- EN** The diffuser can be connected directly to the plenum box with the help of two screws. The diffuser front plate can easily be opened with the use of a plastic card and removed enabling a quick installation and cleaning.
- DE** Der Verteiler wird unabhängig von seiner Größe mithilfe von zwei Schrauben mit dem Plenum verbunden. Die Frontplatte des Verteilers lässt sich einfach mit einer Plastikkarte öffnen, und somit auch abnehmen, wodurch Installation und Reinigung rasch von der Hand gehen.
- NL** Het rooster, ongeacht de grootte, kan met twee schroeven rechtstreeks op het plenum worden aangesloten. De frontplaat van het rooster kan eenvoudig worden geopend met behulp van een plastic kaart en kan dus worden weggenomen, waardoor deze plaat snel kan worden gemonteerd en gereinigd.
- ES** El difusor, con independencia del tamaño, puede conectarse directamente al pleno con ayuda de dos tornillos. La placa delantera del difusor puede abrirse fácilmente con una tarjeta de plástico para, de este modo, retirarla y permitir tanto una instalación como una limpieza rápidas.
- IT** Il diffusore, indipendentemente dalle sue dimensioni, può essere collegato direttamente al plenum per mezzo di due viti. La piastra frontale del diffusore può essere facilmente smontata aprendola con una carta di plastica per una rapida installazione e pulizia.
- DA** Uanset størrelse, kan blæseren forbindes direkte til plenumet ved hjælp af to skruer. Blæserens frontplade kan let åbnes ved hjælp af et plastkort og dermed fjernes, hvilket muliggør hurtig installation og rengøring.
- SV** Oavsett storlek på spridaren kan denna anslutas direkt på plenumlådan med hjälp av två skruvar. Spridarens frontpanel kan lätt öppnas med hjälp av ett plastkort och tas bort vilket möjliggör snabb montering och rengöring.
- NO** Uansett størrelse kan sprederen kobles direkte til plenumboksen ved hjelp av to skruer. Platen foran på sprederen kan enkelt åpnes ved hjelp av et plastkort, slik at den kan fjernes for rask installering og rengjøring.

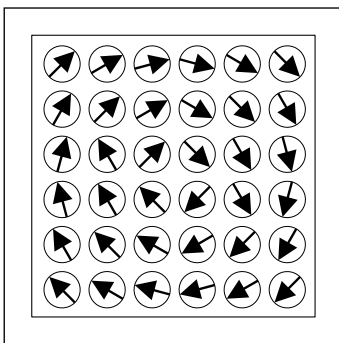


2.2. SC 984T : Sur dalle de plafond • On ceiling slab • An der Zwischendecke • Op plafondtegel • En placa de techo • Su pannello da soffitto • På loffliser • På takplatta • På takplate

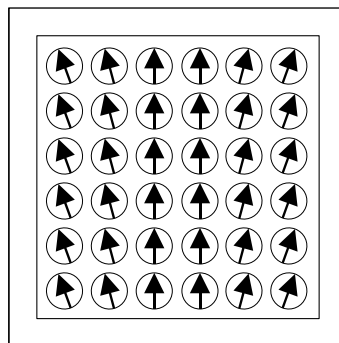
- !** **FR** Le poids du diffuseur ne doit pas être supporté par l'ossature du plafond suspendu.
- EN** The weight of the diffuser must not be supported by the suspended ceiling.
- DE** Das Gewicht des Diffusors darf nicht durch die abgehängte Decke getragen werden.
- NL** Het gewicht van de diffuser moet niet worden ondersteund door het verlaagd plafond.
- ES** El peso del difusor no debe apoyarse en el falso techo.
- IT** Il peso del diffusore non deve essere supportato dal soffitto sospeso.
- DA** Armaturet skal fastgøres, så det ikke belaster det forsænkede loft.
- SV** Luftspridarens vikt får inte bäras upp av innertakstommen.
- NO** Luftsprederens vekt skal ikke belaste det nedsenkede taket.

2.3. Positions des buses • Nozzles positions • Positionen der Düsen • Standen van de blaasopeningen • Posiciones de las toberas • Posizioni degli ugelli • Dysepositioner • Inställning av dysor • Dysenes posisjon

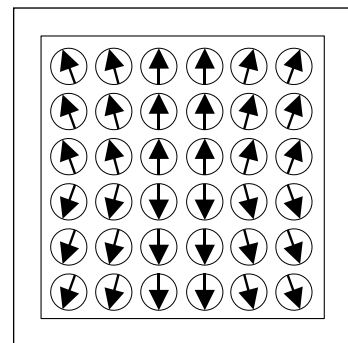
FR	Sauf indication contraire, le diffuseur est livré avec buses positionnées en rotation.
EN	Unless otherwise specified, the diffuser is delivered with nozzles positioned in a rotating patern.
DE	Wenn nicht anders angeführt, wird der Verteiler mit drehend positionierten Düsen ausgeliefert.
NL	Tenzij anders aangegeven zijn de blaasopeningen bij aflevering zodanig gericht dat de luchtroom ronddraait.
ES	Salvo indicación en contrario, el difusor se suministra con toberas posicionadas en rotación.
IT	Se non diversamente specificato, il diffusore viene fornito con gli ugelli posizionati in rotazione.
DA	Medmindre andet er angivet, leveres blæseren med dyser placeret i rotation.
SV	Om inte annat anges levereras spridaren med dysor som är inställda i ett roterande mönster.
NO	Med mindre noe annet er indikert leveres luftsprederen med dyser posisjonert for rotering.



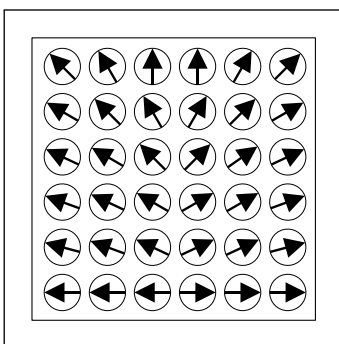
FR	Positionnement standard des buses
EN	Standard positioning of the nozzles
DE	Positionen der Düsen
NL	Standen van de blaasopeningen
ES	Posicionamiento estándar de las toberas
IT	Posizioni degli ugelli
DA	Dysepositioner
SV	Inställning av dysor
NO	Standardposisjon for dysene



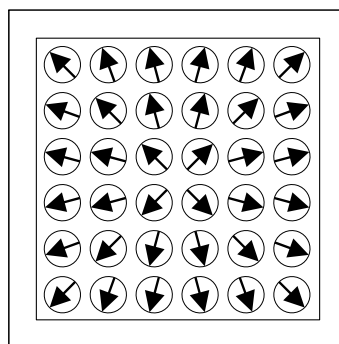
FR	Distribution d'air à 1 voie
EN	1-way
DE	1 Weg
NL	1-richting
ES	1 vía
IT	1 direzione
DA	1-vejs luftfordeling
SV	1-vägs luftspridning
NO	1-veis luftspreder



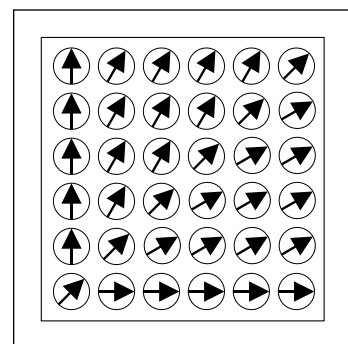
FR	Distribution d'air à 2 voies
EN	2-way
DE	2 Wege
NL	2 richtingen
ES	2 vías
IT	2 direzioni
DA	2-vejs luftfordeling
SV	2-vägs luftspridning
NO	2-veis luftspreder



FR	Distribution d'air à 3 voies
EN	3-way
DE	3 Wege
NL	3 richtingen
ES	3 vías
IT	3 direzioni
DA	3-vejs luftfordeling
SV	3-vägs luftspridning
NO	3-veis luftspreder

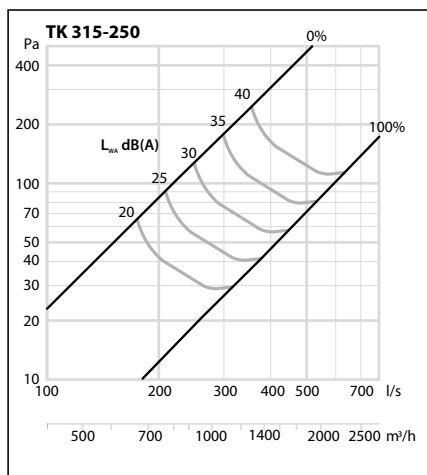
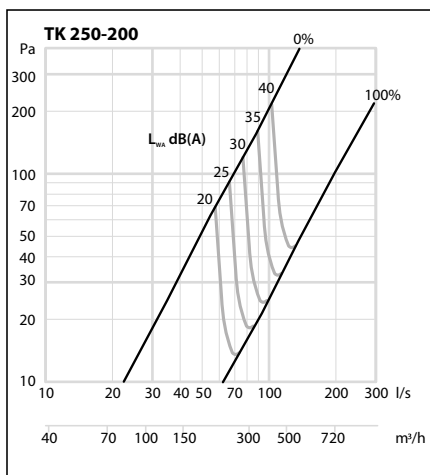
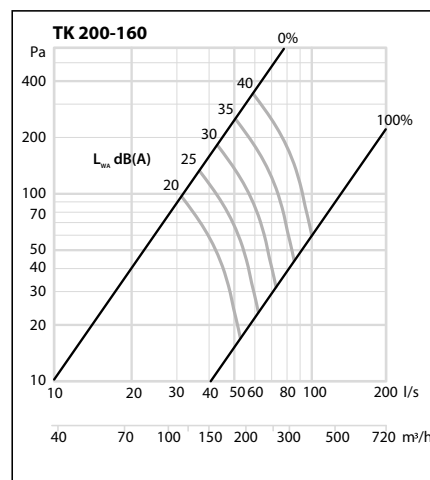
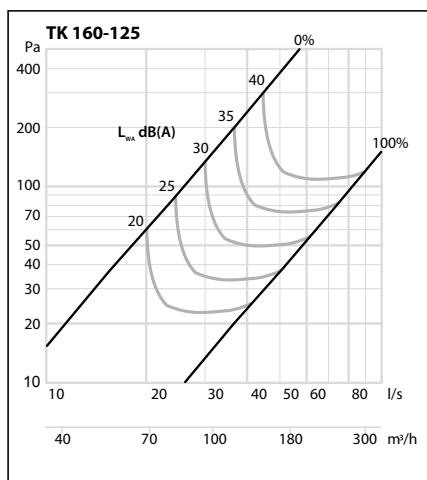
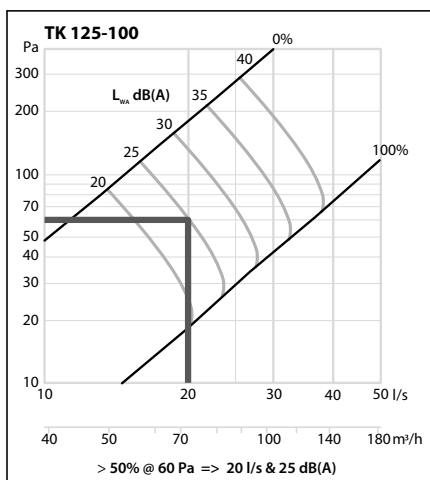
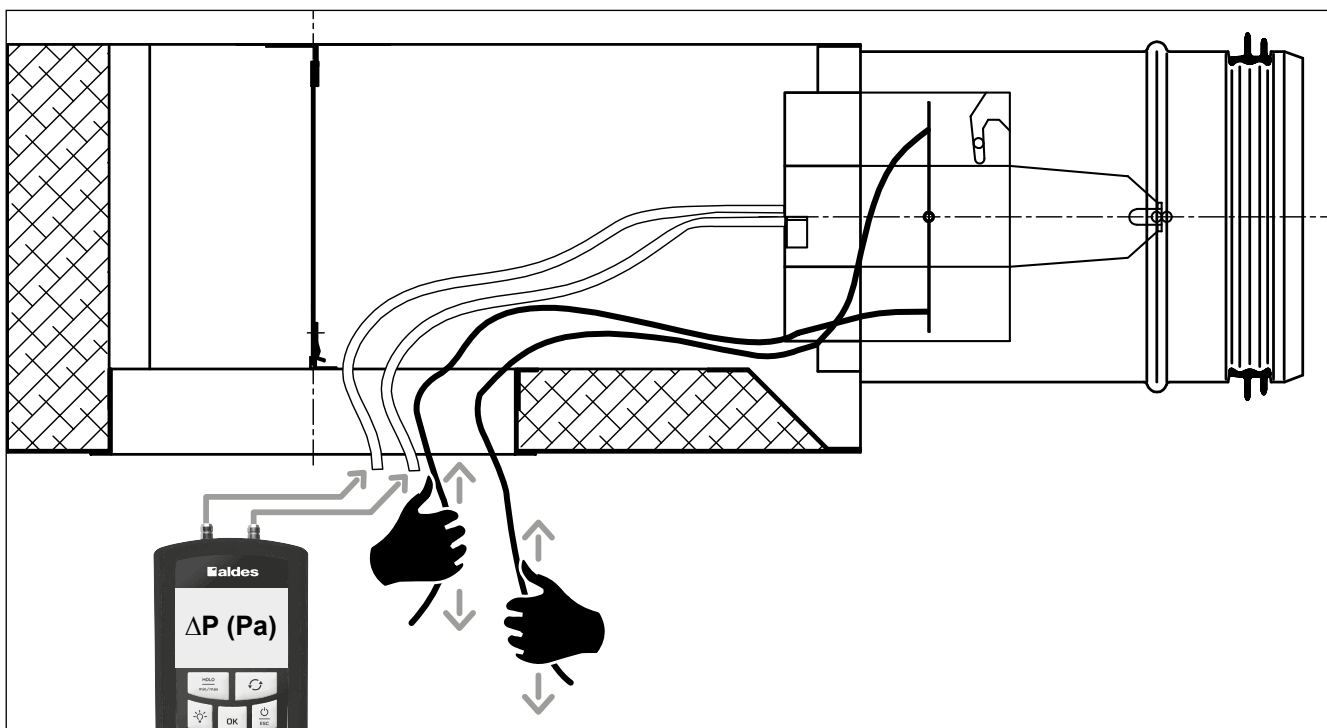


FR	Distribution d'air à 4 voies
EN	4-way
DE	4 Wege
NL	4 richtingen
ES	4 vías
IT	4 direzioni
DA	4-vejs luftfordeling
SV	4-vägs luftspridning
NO	4-veis luftspreder



FR	Distribution d'air à 2 voies, si monté dans un coin
EN	2-way air distribution, if mounted in a corner
DE	2 Wege, wenn in einer Ecke montiert
NL	2 richtingen, indien gemonteerd in een hoek
ES	2 vías, si ubicado en una esquina
IT	2 direzioni, se montato in un angolo
DA	2-vejs luftfordeling, hvis monteret i et hjørne
SV	2-vägs luftspridning, om monterad i en hörna
NO	2-veis luftspreder, ved montering i et hjørne

3. RÉGLAGE DU REGISTRE • DAMPER SETTING • REGISTEREINSTELLUNG • DEMPER INSTELLEN • AJUSTE DE LA COMPUERTA • IMPOSTAZIONE DELLA SERRANDA • JUSTERING AF SPJÆLD • JUSTERING AV SPJÄLLET • SPJELDREGULERING



4. NETTOYAGE DU REGISTRE • DAMPER CLEANING • REINIGUNG DES REGISTERS • REINIGING VAN DE REGELKLEP • LIMPIEZA DE LA COMPUERTA • PULIZIA DELLA SERRANDA • RENGØRING AF SPJÆLD • RENGÖRING AV SPJÄLLET • RENGJØRING AV SPJELD

FR Les pinces de fixation doivent être tournées.

EN The fixing clamps should be turned.

DE Die Befestigungsclips sind zu verdrehen.

NL De bevestigingsklemmen moeten worden verdraaid.

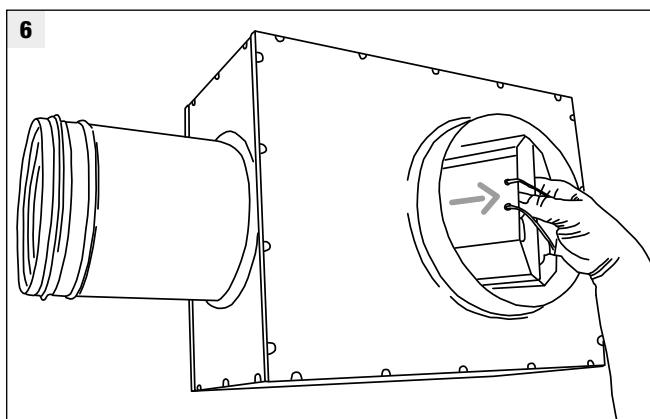
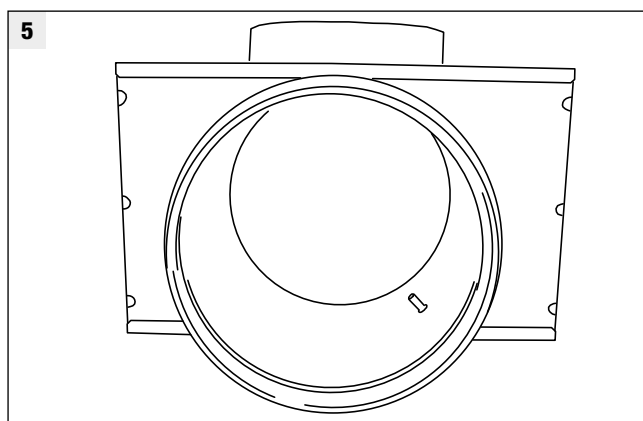
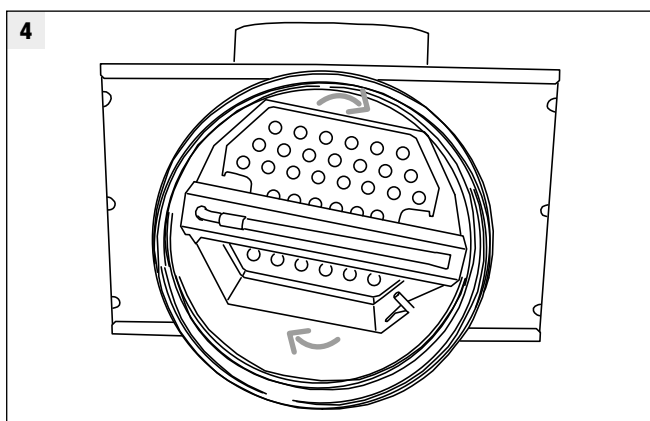
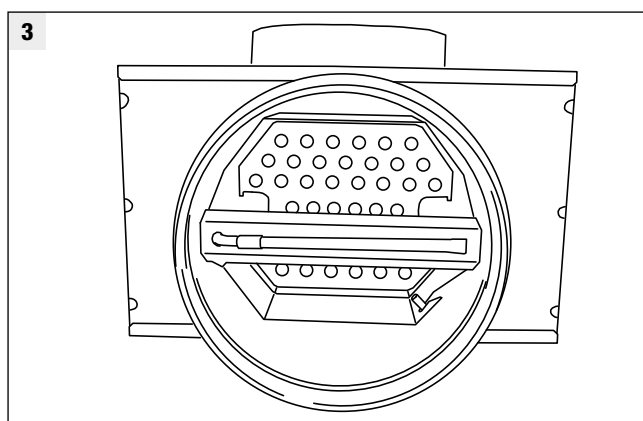
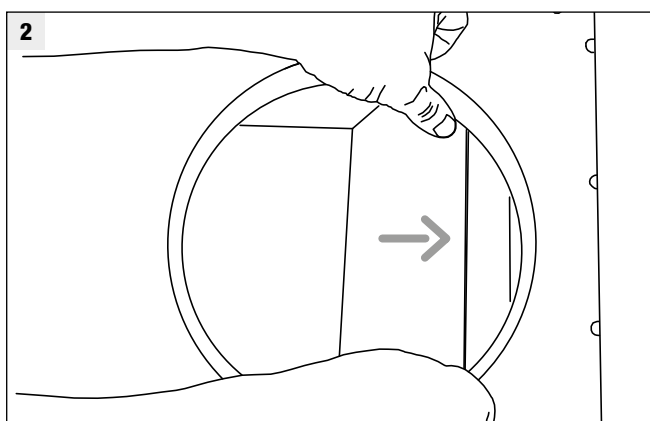
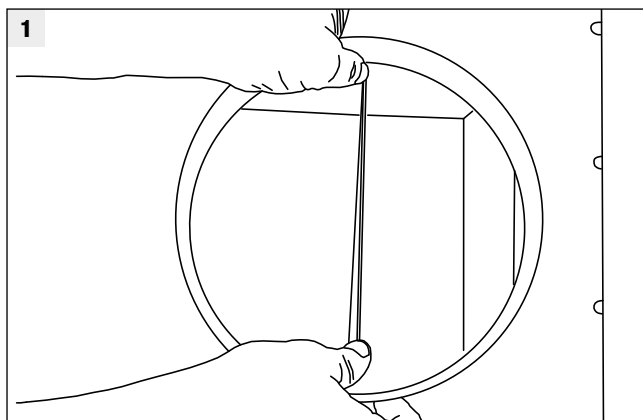
ES Las pinzas de fijación deben girarse.

IT Le clip di fissaggio devono essere ruotate.

DA Fastgørelsesklemmerne skal drejes.

SV Fästklarrarna ska vridas.

NO Festeklemmene må vris.





www.aldes.com

